

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **WOZNIACKA IRENA**
Indirizzo **3, VIALE MEDAGLIE D'ORO, 41016 NOVI DI MODENA MO. ITALIA**
Telefono **+39 3496200049**
E-mail **irena@jagiello.it irenawozniacka.traduzioni@gmail.com**
Nazionalità **Italiana e Polacca**
Data di nascita **10/08/1955 A KRAKOW IN POLONIA**
Sito **www.donnadellest.org**

ISCRIZIONE ALBI PERITI ED ESPERTI

- 07.05.2009 ad oggi
- 21.06.2006 ad oggi

ESPERIENZA LAVORATIVA

•lavoro occasionale da giugno 2003	TRADUZIONI IN POLACCO, FRANCESE, ITALIANO Privati
•lavoro occasionale da giugno 2003	INSEGNAMENTO D'ITALIANO AGLI STRANIERI Associazione Sindacale Donne dell'Est, Carpi Mo.
•09.09.2023 – 21.12.2023	CONFERIMENTO INTERPRETE-TRADUTTORE (DA FRANCESE IN ITALIANO) LEGIONE CARABINIERI EMILIA ROMAGNA – COMPAGNIA DI PAVULLO NEL FRIGNANO
•15.09.2023	CONFERIMENTO INTERPRETE SIMULTANEO (POLACCO- ITALIANO) POLIZIA LOCALE – UNIONE DELLE TERRE D'ARGINE
•29.09.2021 – 30.06.2022	INSEGNANTE ITALIANO L2 CPIA 1 MODENA – SEDE DI MODENA
•21.09.2021 – 27.09.2021	FAMI – DOCENTE TUTOR CORSI ITALIANO L2 – NOVI DI MODENA
•14.09.2021– 26.09.2021	FORMAZIONE IN EDUCAZIONE CIVICA CON ELEMENTI DELLA FORMAZIONE SULLA SICUREZZA SUL LAVORO CPIA 1 MODENA, PREFETTURA DI MODENA
•16.09.2020 – 30.06.2021	ASSISTENTE AMMINISTRATIVO ISIS GALILEO GALILEI – MIRANDOLA
•09.09.2019 – 31.08.2020	INSEGNANTE SCUOLA PRIMARIA (SUPPLENZIA BREVE PER MATERNITÀ) Scuola Statale IC Gasparini - Novi di Modena
•17.09.2018 – 30.06.2019	INSEGNANTE SCUOLA PRIMARIA (SUPPLENZIA TEMPORANEA) IC SERGIO NERI – CONCORDIA SULLA SECCHIA
•01.09.2018 – 31.08.2019	INSEGNANTE LINGUA ITALIANA L2 (SUPPLENZIA ANNUALE) CPIA 1 MODENA – SEDE CARPI
•22.01.2018 – 06.06.2018	FAMI – DOCENTE ITALIANO L2 – NOVI DI MODENA
•03.03.2018 – 05.03.2018	INSEGNANTE SCUOLA PRIMARIA (SUPPLENZIA ANNUALE) Alfabetizzazione livello A1 (italiano L2)
•01.09.2017 – 21.01.2018	Scuola Statale IC Gasparini - Novi di Modena
	COLLABORATORE SCOLASTICO – TEMPO INDETERMINATO Liceo M.Fanti - Carpi
	INSEGNANTE SCUOLA PRIMARIA (SUPPLENZIA BREVE) Scuola Statale IC5 Modena
	SCRUTATORE SEGGIO ELETTORALE NOVI DI MODENA
	COLLABORATORE SCOLASTICO (SUPPLENZI) Scuole Statali

•22.06.2017	CONFERIMENTO DELL'INTERPRETE SIMULTANEO IN LINGUA FRANCESE TRIBUNALE ORDINARIO DI MODENA
•05.12.2016 - 14.07.2017	INSEGNANTE SCUOLA D'INFANZIA UNIONE DELLE TERRE D'ARGINE
•03.09.2016 – 04.12.2016	COLLABORATORE SCOLASTICO (SUPPLENZA) SCUOLE STATALI
•01.09.2015 - 15.07.2016	INSEGNANTE SCUOLA D'INFANZIA (SOSTEGNO) Unione delle Terre d'Argine
•27.03.2012 - 31.08.2015	COLLABORATORE SCOLASTICO (SUPPLENZE) SCUOLE STATALI
• 09.11.2009-21.05.2012	INSEGNANTE SCUOLA D'INFANZIA E NIDI D'INFANZIA (SUPPLENZE) Unione delle Terre d'Argine
•27.05.2009-04.06.2009	DOCENTE D'ITALIANO AGLI STRANIERI Gruppo Girasole s.r.l. Bologna
• 29.01.2009-20.04.2010	COLLABORATORE SCOLASTICO (SUPPLENZE) 3° Circolo Didattico, Carpi Mo.
• 08.11.2008-15.03.2009	DOCENTE D'ITALIANO – ALFABETIZZAZIONE DEGLI STRANIERI CFP Nazareno, Carpi Mo – contratto a progetto
• 15.09.2008-18.01.2009	COLLABORATORE SCOLASTICO Liceo Fanti, Carpi Mo.
• 17.12.2007-30.06.2008	COLLABORATORE SCOLASTICO Liceo San Carlo, Modena
• 26.10.2007-31.05.2008	DOCENTE D'ITALIANO – ALFABETIZZAZIONE DEGLI STRANIERI CFP Nazareno, Carpi Mo. – contratto a progetto
• 22.10.2007 – 10.12.2007	FORMAZIONE PER OPERATORI DEL CENTRO PER L'IMPIEGO – AREA EUROPA DELL'EST Cooperativa Sociale Il Mantello – Onlus Carpi Mo.
•01.03.2007	INTERPRETE SIMULTANEO E TRADUTTORE (POLACCO-ITALIANO) Regione Carabinieri Emilia Romagna Comando Compagnia di Carpi Mo.
• 29.08.2005-23.12.2005	AUSILIARIA AL NIDO TARTARUGA Comune di Carpi Mo.
• Marzo-Settembre 2003	DOCENTE D'ITALIANO AGLI STRANIERI-ALFABETIZZAZIONE Comune di Carpi – 150 ore di pratica
• 09.04.1999-08.08.2005	BADANTE E COLF Presso le famiglie private, Italia
• 01.01.1999-30.03.1999	CASSIERA NELLA FILIALE BANCARIA Krakow in Polonia
• 1995-30.03.1999	TRADUZIONI E LEZIONI DI FRANCESE Krakow in Polonia
• 18.06.1995-23.06.1995	GUIDA E TRADUZIONE SIMULTANEA (FRANCESE) XII Congresso Europeo dei Ferrovieri e Postini Cattolici Krakow in Polonia
• 1992-1995	PROPRIETARIA E DIRIGENTE DI SCUOLA DELLE LINGUE STRANIERE E INSEGNAMENTO DI FRANCESE Centro delle Lingue Straniere IRMA, Krakow
• 1992-1995	PROPRIETARIA DI ALLEVAMENTO DEGLI ANIMALI ESOTICI Organizzazione delle lezioni di biologia dal vivo nelle scuole Allevamento degli animali esotici MYSIUR, Krakow
• 1993-1995	GIORNALISTA, COMMERCIALISTA E SEGRETERIA Periodico Swiat Psa, Krakow
• 1990-1992	INSEGNANTE DI FRANCESE Classi 1^‐3^, Scuola elementare 22, Krakow, Polonia
• 01.11.1978-1989	PROGRAMMATORE (LINGUAGGIO COBOL), INSERIMENTO DATI Zaklad Elektronicznej Techniki Komputerowej, Krakow

ISTRUZIONE E FORMAZIONE	
•28.02.2023 – 15.03.2023	FORMATORE DELLA SICUREZZA SUL LAVORO O.P.N.E.BI.NA.I.L. E PROGETTO81 S.R.L.
•2023	ESPERTO OPERATORE CAF GESTIONE IVA CONTABILITÀ E BILANCIO PAGHE E CONTRIBUTI ANALISI E CONTROLLO DEI COSTI CECOP CORSI PROFESSIONALI , PINEROLO TO.
•2022	DILIT – CORSO BASE DILIT INTERNATIONAL HOUSE, ROMA
•2022	ITALIANO PER NON ITALOFONI E DIDATTICA DISCIPLINARE NELLA SCUOLA FORMAZIONE AMBITO IX - MODENA
•2020	EDUCAZIONE MONTESSORIANA: DALLA TEORIA AI LABORATORI EBS
•2020	DIDATTICA A DISTANZA PER DOCENTI DEI CPIA: UNA SFIDA DA VINCERE TUTTOSCUOLA – ENTE ACCREDITATO MIUR
•2020	Progetto Poli Innovativi 1080 PNSD Realizzazione UDA da fruire in modalità FAD CPIA LECCO FABRIZIO DE ANDRÉ
•2019	PERCORSO FORMATIVO “REGISTRO ELETTRONICO, DRIVE E...” IC “R.GASPARINI” NOVI DI MODENA
•2019	PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI MATERIALI DIDATTICI, CAPACITÀ GESTIONALI E MEDIA EDUCATION PER LE LINGUE CFI – SCUOLA - FERRARA
•2019	CORSO INTERCULTURA E INTERNAZIONALIZZAZIONE CFI – SCUOLA - FERRARA
•2016	ECDL SECURITY IT AICA
•2016	CORSO 100 ORE SULL’USO DIDATTICO DELLA LIM AICA
•2014-2015 (esame finale 18.05.2015)	CORSO DI PERFEZIONAMENTO ANNUALE - TEORIE E PRASSI PSICOPEDAGOGICHE PER L’INSEGNAMENTO NELLA SCUOLA D’INFANZIA Università per Stranieri Dante Alighieri - Reggio di Calabria
•2011-2012 (esame finale 11.10.2012)	CORSO DI PERFEZIONAMENTO - TECNICHE COMPORTAMENTALI PER BAMBINI CON DISTURBI AUTISTICI ED EVOLUTIVI GLOBALI Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
•02.05.2011-01.07.2011	TIROCINIO FORMATIVO – CONSULENZA DI LAVORO E CONTABILITÀ Studio Consulting&Business S.r.l. di dott.ssa Monica Medici - Carpi
•14.04.2011	ECDL – CORE AICA
• 2009-2013	FACOLTÀ DI GIURISPRUDENZA, SCIENZE GIURIDICHE D’IMPRESA E DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE - CONSULENZA DI LAVORO Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
• 25.01.2008	DITALS I –DIPLOMA DI ALFABETIZZAZIONE ED INSEGNAMENTO D’ITALIANO AGLI STRANIERI – PROFILI: BAMBINI E ADULTI Università per Stranieri di Siena
• 16.11.2007	CELIS Università per Stranieri di Perugia
• 05.11.2007-30.11.2007	GESTIONE DI PERSONALE, CONTRATTUALISTICA, BUSTE PAGA – CORSO 160 ORE Sinterim, HKE, Artioli&Sala Modena
FORMAZIONE IN POLONIA	
• 1998	DIPLOMA DI ACCOMPAGNATORE TURISTICO – LINGUA FRANCESE Krakow
• 1996	DIPLOME APPROFONDI DE LA LANGUE FRANÇAISE (DALF)

<ul style="list-style-type: none"> • 1993 • 1974-1978 • 1974 	<p>Ministero dell'Educazione - Francia CORSO DELLA CONOSCENZA DI BASE DEL COMPUTER Krakow FILOLOGIA ROMANZA – LINGUA FRANCESA Universytet Jagiellonski di Cracovia (Polonia) DIPLOMA DI MATURITÀ (EQUIPOLLENZA MIUR 2008), INDIRIZZO PSICO-SOCIO-PEDAGOGICO III Liceum Ogólnokształcące, Rzeszow (Polonia)</p>
---	---

CONOSCENZE DELLE LINGUE:

MADRELINGUA
ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
 - Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
 - Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
 - Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura

POLACCO

FRANCESE (DALF)

livello: C2

livello: C2

livello: C2

Italiano (CELI5)

livello: C2

livello: C2

livello: C2

Russo (12 anni di studio nelle scuole statali polacche)

livello: B1

livello: A2

livello: elementare

Ucraino

livello: A2

livello: principiante

livello: principiante

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

SENZA PROBLEMI RELAZIONALI, ACQUISIZIONE SPONTANEA NELLA FAMIGLIA MOLTO GRANDE ED ALLARGATA, DURANTE GLI STUDI E VIAGGI ALL'ESTERO

OTTIME CAPACITÀ ORGANIZZATIVE ACQUISITE IN CORSO DELLA VITA, NELL'ORGANIZZAZIONE DELLA PROPRIA ATTIVITÀ PROFESSIONALE E LA VITA FAMILIARE.

OFFICE, USO DELLE ATTREZZATURE NECESSARIE IN UFFICIO TALI COME SCANNER, FAX, STAMPANTI DI DIVERSI TIPI, FOTOCOPIATRICI

NO

Dal 2005 - Membro del Consiglio Territoriale dell'Immigrazione - Modena

Dal 2003 – Presidente dell'Associazione Sindacale Donne dell'Est con sede legale in Carpi Mo.

Dal 2012 al 2018 - V-ce presidente della Consulta per l'Integrazione dei Cittadini Stranieri - Unione delle Terre d'Argine-

Dal 2005 al 2011 - Membro del Tavolo per l'Immigrazione di Comune di Carpi

Dal 2005 al 2010 - Membro della Consulta regionale per l'Immigrazione (Emilia-Romagna)

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.

Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del Decreto n.101/18 del 10 agosto 2018 per le finalità di cui al presente avviso di candidatura.

Wozniacka Irena